



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
EXPORT OF SHEEP TO ST-PIERRE ET MIQUELON
CERTIFICAT D'HYGIÈNE VÉTÉRINAIRE
EXPORTATION D'OVINS REPRODUCTEURS VERS SAINT-PIERRE ET MIQUELON

EXPORTING COUNTRY / PAYS EXPÉDITEUR:

CANADA

COUNTRY OF DESTINATION / PAYS DESTINATAIRE:

SAINT-PIERRE ET MIQUELON

I. Name and Address of Exporter / Nom et adresse de l'exportateur : _____

II. Name and Address of Establishment / Nom et adresse de l'établissement : _____

III. Name and Address of Importer / Nom et adresse de l'importateur : _____

IV. Means of Transport / Moyen de transport :

Air/Avion _____ Ship/Bateau _____ Truck/Camion _____ Rail/Wagon _____

Name and No. / Nom ou N° _____

Place of Destination / Lieu de destination _____

HEALTH INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SANITAIRES

I, the undersigned official veterinarian, _____,

do certify that the animals described below comply with the following conditions:

Je, soussigné, Vétérinaire officiel, _____,

atteste que les animaux désignés sur le présent certificat répondent aux conditions suivantes:

1. In so far as it could be ascertained, and after investigation with the owner, his veterinarian and the veterinary services of Canada, the sheep for export:

Pour autant qu'on ait pu s'en assurer et après enquête effectuée auprès du propriétaire, de son vétérinaire et des services vétérinaires du Canada, les moutons destinés à être exportés :

i) have been resident in Canada for more than six (6) months or since birth;
ont séjourné au Canada depuis plus de six (6) mois ou depuis leur naissance;

ii) have not been vaccinated against brucellosis.
n'ont pas été vaccinés contre la brucellose.

2. No clinical or other manifestation of bluetongue, contagious caprine pleuropneumonia, epizootic hemorrhagic disease, rinderpest, or sheep pox has occurred in Canada in the twelve (12) months immediately preceding export and no vaccination against these diseases has been carried out during this period.

Aucune manifestation clinique ou autre de fièvre catarrhale ovine, de pleuropneumonie contagieuse caprine, de maladie hémorragique épizootique, de peste bovine, ou de clavelée n'est apparue au Canada durant les douze (12) mois précédant immédiatement l'exportation et aucune vaccination contre ces maladies n'a été pratiquée durant cette période.

3. In so far as it could be ascertained, and after investigation with the owner, his veterinarian and the veterinary services of Canada:

Pour autant qu'on ait pu s'en assurer et après enquête auprès du propriétaire, de son vétérinaire et des services vétérinaires du Canada :

i) contagious agalactia (infections caused by Mycoplasma agalactiae, M. putrefaciens, M. capricolum and M. mycoides var. mycoides, large colony) has not been diagnosed within a ten (10) km radius of the originating farms during the preceding three (3) years;

l'agalaxie contagieuse (infections par Mycoplasma agalactiae, M. putrefaciens, M. capricolum et M. mycoides, variété mycoides large colonie) n'a pas été diagnostiquée dans une zone de dix (10) km de rayon autour des exploitations d'origine durant les trois (3) dernières années;

- ii) within thirty (30) days preceding shipment, no case of foot and mouth disease has been diagnosed on or within a ten (10) km radius of the farm.
au cours des trente (30) jours précédant l'embarquement, aucun cas de fièvre aphteuse n'a été diagnostiqué dans l'exploitation et dans une zone de dix (10) km de rayon autour de cette dernière.
4. The sheep are from farms which, immediately before export, no clinical, serological, or pathological evidence has been recorded which leads to a conclusion that:
Les moutons proviennent d'exploitations sur lesquelles immédiatement avant l'exportation aucune manifestation (clinique, sérologique, pathologique) n'a été constatée qui conduirait à la conclusion que :
- i) Johne's disease, listeriosis, tuberculosis, mange or leptospirosis has occurred in the last twelve (12) months;
la paratuberculose, la listériose, la tuberculose, la gale ou la leptospirose est apparue durant les douze (12) derniers mois;
- ii) brucellosis (including *Brucella abortus*, *B. melitensis*, *B. ovis*), contagious agalactia (including *Mycoplasma agalactiae*, *capricolum*, and *mycoides* var. *mycoides* LC), maedi-visna or scrapie have occurred in the last three (3) years.
*la brucellose (incluant *Brucella abortus*, *B. melitensis*, *B. ovis*), l'agalaxie contagieuse (incluant *Mycoplasma agalactiae*, *capricolum* et *mycoides* var *mycoides* LC), le maedi-visna ou la tremblante sont apparues au cours des trois (3) dernières années.*
5. All sheep for export were isolated on the originating farm so that they had no direct or indirect contact with another flock in the last thirty (30) days immediately preceding export. In the thirty (30) days preceding export, all sheep for export were subjected to the following tests in an official laboratory with negative results:
Tous les moutons destinés à l'exportation ont été isolés sur leur exploitation d'origine de telle sorte qu'ils n'ont eu aucun contact direct ou indirect avec un autre troupeau pendant les trente (30) derniers jours immédiatement avant leur exportation. Au cours des trente (30) jours précédant l'exportation, tous les moutons destinés à l'exportation ont été soumis aux épreuves ci-après effectuées avec un résultat négatif dans un laboratoire officiel:
- i) complement fixation test for *Brucella abortus* (negative with less than 8.3 icftu/ml);
*fixation du complément pour *Brucella abortus* (négative à moins de 8,3 icftu/ml);*
- ii) complement fixation test for *Brucella ovis* (with the *Brucella ovis* antigen, negative at less than 50 IU);
*fixation du complément pour *Brucella ovis* (avec l'antigène *Brucella ovis*, négative à moins de 50 UI);*
- iii) EITHER a) were subjected to micro-agglutination test blood sampling for leptospirosis (serotypes *australis*, *grippityphosa*, *pomona*, and *tarrassovi*) with negative results (negative with less than 50% agglutination at 1/100 dilution),
*SOIT ont été soumis à un prélèvement de sang pour une épreuve de micro-agglutination pour la recherche de la leptospirose (sérotypes *australis*, *grippityphosa*, *pomona*, et *tarrassovi*) avec un résultat négatif (négatif à moins de 50% agglutination à la dilution de 1/100),*
- OR b) received two (2) injections of dihydrostreptomycin (25 mg/kg of live weight) at an interval of fourteen (14) days, the second injection being carried out within twenty-four (24) hours of the planned date of export,
OU ont reçu deux (2) injections de dihydrostreptomycine (25 mg/kg de poids vif) à un intervalle de quatorze (14) jours la 2ème injection effectuée dans les vingt-quatre (24) heures de la date prévue d'exportation,
- OR c) dihydrostreptomycin injections will be done when animals arrive at destination in St-Pierre and Miquelon.
OU les injections de dihydrostreptomycine seront effectuées à l'arrivée des animaux à St-Pierre-et-Miquelon.
- Delete the options not used / *Rayer les mentions inutiles.*
6. Immediately prior to shipment of the sheep to the place of loading, all animals in the source flock (and animals remaining on the farm where the sheep for export were isolated) were examined and found to be in good health.
Immédiatement avant le départ des moutons destinés à l'exportation vers le lieu d'embarquement, tous les animaux du troupeau d'origine (et les animaux restant sur l'exploitation où les moutons destinés à l'exportation ont été isolés) ont été examinés et trouvés en bonne santé.
7. The sheep for export were examined and found free from any sign of infectious or contagious disease, including ectoparasitism.
Les moutons destinés à être exportés ont été examinés et trouvés indemnes de tout signe de maladie infectieuse ou contagieuse y compris l'ectoparasitisme.
8. The sheep were transported from the originating farm to the place of loading by road or rail in thoroughly cleansed and disinfected vehicles and, during transportation, they were not unloaded and did not come in contact with animals not meeting the same conditions.
Les moutons ont été transportés de leur exploitation d'origine vers le lieu d'embarquement par route ou chemin de fer dans des véhicules entièrement nettoyés et désinfectés et, au cours de transport, ils n'ont pas été déchargés ni été en contact avec des animaux ne répondant pas aux mêmes conditions.

